



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

2022 – Año del 40° Aniversario de la Guerra de Malvinas. En homenaje a los veteranos y  
caídos en la defensa de las Islas Malvinas y el Atlántico Sur"

**Nivel:** SUPERIOR

**Carrera:** PROFESORADO DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN FRANCÉS

**Eje:** CAMPO DE FORMACIÓN ESPECÍFICA

**Instancia curricular:** LENGUA FRANCESA II

**Cursada:** Anual

**Carga horaria:** 6 horas semanales

**Profesora:** Laura Tejera

**Año:** 2022

## FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Lengua Francesa II se inscribe en el campo de la formación específica de la carrera y tiene por objetivo, en el contexto de su plan de estudios, abordar los conocimientos necesarios para el dominio de la lengua extranjera en toda su complejidad, con el fin de que el/la futuro/a docente desarrolle su propia competencia comunicativa, así como una visión reflexiva y sistémica de los fenómenos del lenguaje. Esta asignatura continúa y profundiza los contenidos y presupuestos de trabajo de la asignatura Lengua Francesa I y se articula a la vez con las materias que forman parte del mismo campo de formación.

Esta instancia curricular permite, por un lado, poner en práctica los contenidos teóricos abordados en las otras asignaturas del mismo campo, Gramática, Fonética y Fonología y, por el otro, abordar el estudio de la cultura extranjera, articulándose con otras materias como la historia, la geografía y la literatura.

Asimismo, las competencias lingüísticas estudiadas se abordarán en un marco de reflexión, análisis crítico y autonomía del aprendizaje, puesto que dichas herramientas son fundamentales para la transmisión de conocimientos en el/la futuro/a docente.

Con esta finalidad, se plantearán objetivos específicos en cada una de las cuatro competencias de la lengua.

## OBJETIVOS

### OBJETIVOS GENERALES

Que el/la futuro/a profesor/a logre:

- Profundizar las cuatro competencias lingüísticas (comprensión y producción oral y escrita) ya trabajadas en Lengua I.
- Adquirir el conocimiento de las reglas de producción de enunciados complejos para la comprensión y producción de diferentes tipos de discursos, en lengua oral y escrita.
- Reflexionar sobre los hechos del lenguaje a fin de mejorar y ampliar el repertorio de posibilidades comunicativas.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que el/la futuro/a profesor/a logre:

- Comprender y producir diferentes géneros discursivos (escritos y orales).
- Conocer los elementos léxicos, morfológicos y sintácticos correspondientes a cada tipo textual.
- Expresarse con corrección según la situación de comunicación dada.
- Estudiar los diversos registros de lengua.
- Desarrollar la autonomía en el aprendizaje, su capacidad de autocorrección y de corrección entre pares.
- Percibir la relación que se establece entre una lengua y cultura dadas, teniendo en cuenta el aspecto intercultural.
- Reflexionar acerca de la enseñanza/aprendizaje de los fenómenos lingüísticos estudiados.

## CONTENIDOS DE LA INSTANCIA CURRICULAR

Los contenidos se organizarán en torno a cinco ejes fundamentales:

### UNIDAD 1: El texto informativo

Contenidos lingüísticos:

Revisión y profundización: subordinadas circunstanciales de causa, consecuencia, finalidad, oposición y concesión-restricción. Puntuación y organizadores textuales.

Contenidos sociolingüísticos: el artículo de prensa.

Objetivos pragmáticos: reconocimiento y comprensión escrita de textos de tipo informativo; producción escrita y oral de resúmenes y *compte rendus* de textos.

## UNIDAD 2: El texto dialógico

Contenidos lingüísticos:

Revisión y profundización: doble pronominalización; pronombres demostrativos, posesivos y relativos. Pronombres interrogativos. Adjetivos y pronombres posesivos, demostrativos, indefinidos, interrogativos y exclamativos. Tiempos verbales del modo indicativo. El discurso indirecto.

Contenidos sociolingüísticos: elementos que intervienen en la comunicación oral (participantes, elementos paralingüísticos, contexto, propósitos); el registro familiar.

Objetivos pragmáticos: comprensión y producción escrita y oral de diferentes tipos de discursos dialógicos (conversaciones telefónicas, reportajes, debates, entrevistas, obras de teatro, historietas, etc.).

## UNIDAD 3: El texto narrativo

Contenidos lingüísticos:

Revisión y profundización: tiempos verbales del relato y del discurso; la concordancia de tiempos verbales; la frase compleja; la subordinación relativa y completiva; modos verbales de las completivas y subordinadas.

Participio presente y gerundio; coherencia y cohesión textual; la nominalización y la voz pasiva.

Contenidos sociolingüísticos: el texto literario.

Objetivos pragmáticos: comprensión y producción escrita de diferentes tipos de discursos (*faits divers*, cuentos, *nouvelles*, novelas, cartas, correos electrónicos).

## UNIDAD 4: El texto descriptivo

Contenidos lingüísticos: género y número de adjetivos y sustantivos; subordinadas circunstanciales de comparación, condición e hipótesis.

Contenidos sociolingüísticos: el registro literario.

Objetivos pragmáticos: comprensión y producción escrita y oral de secuencias y textos de tipo descriptivo (retratos, caricaturas, descripciones); descripción física y psicológica de personas y personajes; descripción de objetos.

## UNIDAD 5: El texto argumentativo (introducción). Perfeccionamiento lingüístico y niveles de lengua

Contenidos lingüísticos: elementos discursivos al servicio de textos argumentativos.

Campos semánticos organizados en torno a determinados temas: el trabajo, la educación, la salud, la vida cotidiana, la vivienda, la cocina, la vida familiar, el tiempo libre, la descripción física y psicológica, los medios de comunicación, las tecnologías, la vestimenta y la moda, la política y la sociedad, el arte, el medio ambiente, etc.

Sinonimia, antonimia, hipernonimia, hiponimia, metonimia. Expresiones figuradas. Diferencias sintácticas y lexicales según los diferentes registros de lengua. Preposiciones.

Contenidos pragmáticos: reconocimiento de textos argumentativos. Enriquecimiento del vocabulario a fin de mejorar la expresión escrita y oral en francés, teniendo en cuenta diferentes registros de lengua.

## MODALIDAD DE TRABAJO

Se abordarán en clase las dificultades lingüísticas planteadas a partir de las exposiciones y explicaciones del docente junto a la participación de los/las alumno/as. Asimismo, se propondrá una bibliografía de base para cada unidad temática y una bibliografía complementaria para los/las alumno/as que deseen profundizar el tema.

Las diferentes actividades que se realizarán en clase apuntarán a mejorar las cuatro competencias comunicativas:

### La comprensión escrita:

- Lectura y análisis de diferentes textos: narrativos, descriptivos, dialógicos, informativos y argumentativos.
- Jerarquización de ideas.

- Reconocimiento y estudio de estructuras sintácticas, campos semánticos, expresiones figuradas, estilo.

#### La expresión escrita:

- Redacción de relatos: anécdotas, recuerdos, sueños, *faits divers* y cuentos.
- Ejercitación y reutilización de contenidos lingüísticos estudiados.
- Resúmenes y *comptes rendus* a partir de documentos escritos o toma de notas.
- Correspondencia amistosa y formal: cartas y correos electrónicos.

#### La comprensión oral:

- Escucha de diferentes documentos audiovisuales: entrevistas, reportajes, noticieros, programas de radio y televisión, películas, series y cortometrajes.
- Toma de notas a partir de dichos documentos auténticos.

#### La expresión oral

- Los/las alumno/as expondrán temas de actualidad, en particular de Francia y países francófonos, para propiciar el debate en clase y la expresión de la opinión.
- Habrá juegos de roles y dramatizaciones con el fin de favorecer la expresión oral con soltura y fluidez.
- Actividades lúdicas y de dinámica grupal que permitan afianzar la confianza y los lazos en el grupo para facilitar el proceso de aprendizaje.

### EVALUACIONES

Trabajos prácticos: 12 (doce).

Parciales: 2 (dos).

### RÉGIMEN DE APROBACIÓN DE LA MATERIA. CONDICIONES.

#### **Promoción sin examen final.**

##### Para promocionar la materia el/la estudiante deben:

- Aprobar el 75% de los trabajos prácticos solicitados cuya calificación no sea inferior a 6 (seis);
- Aprobar dos exámenes parciales con una calificación no menor que 6 (seis). Dichos exámenes evaluarán los contenidos vistos en clase.
- Asistir al 75% de las clases. Si el alumno no cumple con dicha asistencia, pierde su condición de alumno regular.

Si la/el estudiante obtiene una calificación entre 4 (cuatro) y 6 (seis) pero cumple con las condiciones antes señaladas, podrá pasar al sistema de promoción con examen final. Si su calificación final es inferior a 4 (cuatro), pierde su condición de alumno/a regular y deberá volver a cursar la materia o rendirla en condición de alumno/a libre.

##### Criterios de recuperación de evaluaciones y contenidos:

Se podrán recuperar los dos parciales (en la fecha pautada con el/la docente) y cuatro trabajos prácticos.

##### Examen final, escrito y oral (en caso de no obtener la promoción de la materia):

El alumno puede ser interrogado sobre las lecturas obligatorias, trabajos prácticos realizados, textos estudiados en clase o cualquier punto del programa visto durante la cursada.

##### Examen libre:

Examen escrito y oral, ambos eliminatorios.

Los alumnos libres deberán tomar contacto con el profesor al menos un mes antes de la fecha prevista para el examen con el objetivo de acordar los contenidos a evaluar y los trabajos a presentar (escritos y orales).

### BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

#### UNIDAD 1

BESSON R. (1997), *Guide pratique de rédaction*, Paris, Casteilla.

CHOVELON-MORSEL (2003), *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.

COTENTIN-REY, G. (1995), *Le résumé, le compte rendu, la synthèse*, Paris, Clé International.  
 DESCOTES-GENON, Ch., MORSEL, M.-H., RICHOU, C. (1993), *L'exercisier*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.  
 DUPLÉIX, D. et MÉGRE, B. (2007), *Production écrite. Niveau B1/B2*, Paris, Didier.  
 LEROY-MIQUEL, C. (1999), *Vocabulaire progressif du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.  
 SCHMITT, Éric-Emmanuel (2001), *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*, Paris, Éditions Albin Michel.

#### UNIDAD 2

CARRÈRE, Emmanuel (2001), *L'adversaire*, Paris, Gallimard.  
 DESCOTES-GENON, Ch., MORSEL, M.-H., RICHOU, C. (1993), *L'exercisier*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.  
 DUPRÉ LA TOUR, S.- DE SALINS G.-D., (1986), *Exercices de grammaire perfectionnement*, Paris, Hatier/Didier.  
 POISSON-QUINTON, S. (2006), *Compréhension écrite Niveau 2*, Paris, Clé International.

#### UNIDAD 3

CAQUINEAU-GÜNDÜZ M.-P. et autres (2007), *Les 500 exercices de grammaire niveau B2*, Paris, Hachette.  
 DESCOTES-GENON, Ch., MORSEL, M.-H., RICHOU, C. (1993), *L'exercisier*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.  
 JULIET, CH. (1995), *Lambeaux*, Paris, Éditions Gallimard.  
 LEROY-MIQUEL, C. (1999), *Vocabulaire progressif du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.  
 VIGNER, G. (1985), *La machine à écriture I, II et III*, Paris, Clé International.

#### UNIDAD 4

DESCOTES-GENON, Ch., MORSEL, M.-H., RICHOU, C. (1993), *L'exercisier*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.  
 ERNAUX, A. (1987), *Une femme*, Paris, Éditions Gallimard.  
 POISSON-QUINTON, S. (2006), *Compréhension écrite Niveau 3*, Paris, Clé International.

#### UNIDAD 5

DUPRÉ LA TOUR, S.- DE SALINS G.-D., (1986), *Exercices de grammaire perfectionnement*, Paris, Hatier/Didier.  
 LEROY-MIQUEL, C. (1999), *Vocabulaire progressif du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.  
 NIQUET G. (1978), *Structurer sa pensée, structurer sa phrase*, Paris, Hachette.

#### BIBLIOGRAFÍA GENERAL

ABBADI-CHOVELON-MORSEL (1994), *L'expression française écrite et orale*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.  
 BOULARES-FREROT (2017), *Grammaire progressive du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.  
 CHARNET, C., ROBIN-NIPI, J. (1997), *Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse*, Paris, Hachette.  
 PIERRE, C., SIREJOLS, E., *450 Nouveaux Exercices. Niveau Avancé*, Clé International, Coll. Le nouvel Entraînez-vous.

#### DICCIONARIOS

CARADEC F. (1988), *Dictionnaire du français argotique et populaire*, Paris, Larousse.  
 COLIN J.-P. (2006), *Dictionnaire des difficultés du français*, Coll. Les usuels de Robert, Paris, Le Robert.  
 GALISSON R. (1984), *Dictionnaire des expressions imagées*, Paris, Clé Internationale.  
 GENOUVRIER-DÉSIRAT-HORDÉ (2016), *Dictionnaire des synonymes*, Paris, Larousse.  
 MERLE P. (1986), *Dictionnaire du français branché*, Paris, Éd. du Seuil.  
 REY-VERDIER (2017), *Dictionnaire Le Petit Robert de la Langue Française*, Paris, Le Petit Robert.